

CABECERA

YACIMIENTO: Iglesia de San Justo (Segovia, Segovia)
MUNICIPIO: Segovia
PROVINCIA: Segovia
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AETHAM 5323
N. INV: Iglesia de San Justo (Segovia, Segovia)
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Mural
TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL:
SOPORTE: ESTRUC. ARQUIT.
TIPO DE EPÍGRAFE: Explanationes
TÉCNICA:
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS:
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.:
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: +3
FORMA:
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

Texto A:

A. Sanctus Iohanis. Alfa. Omega. San Juan.

Texto B:

[...] V ERE / [...] N A / [...] MV

Texto C:

CVNTA MAGES[TATE]

Texto D:

[Ele]fan[s]

Texto dado por Lorenzo Martín Ángel (2000, nº 19)

APARATO CRÍTICO:

No ofrece ninguna traducción para el texto quot

B quot

y quot

C quot

debido a la ilegibilidad del texto.

TRADUCCIÓN:

Texto D:

Elefante.

Traducción dada por Lorenzo Martín Ángel (2000, nº 19)

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.:

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES:

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: +3

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS:

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Letra carolina.

Texto C: La "A" de "CUNTA" podría ser una R; parece haber un signo de abreviatura sobre esta letra. La lectura que damos es dudosa. Cabe indicar la presencia de la "S" invertida.

Texto D: En la segunda obra en la que se cita esta inscripción se transcribe como "ELEFANT".

Martínez Ángel, Lorenzo (2000, Nº 19)

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: Siglos XII-XIII.

CRIT. DAT.: Paleográficos.

CONTEXTO HALLAZGO: Iglesia de San Justo (Sepúlveda, Segovia). Se encuentra en la capilla mayor y ábside. Texto A: se encuentra en una filacteria junto al águila de San Juan. Texto C: a lo largo de una mandorla que rodea a los 24 reyes del Apocalipsis, quienes, a su vez rodean la figura del Pantocrátor.

Quizá el texto recorrió originalmente toda la mandorla, pero ahora apenas se lee una parte. Martínez Ángel, Lorenzo (2000, N° 19)

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AETHAM 5323; Martínez Ángel, Lorenzo (2000) Las Inscripciones Medievales de la Provincia de Segovia, Universidad de León - Servicio de Publicaciones, León, pp. 34-36. Bibliografía texto D: Lozoya, Marqués de (1970) Las pinturas románicas de la iglesia de San Justo de Segovia, Segovia, p. 11. Lozoya, Marqués de (1966) "Las pinturas románicas de la iglesia de San Justo", Boletín de la Real Academia de la Historia, 158-II, p. 243. Historia del Arte-Arte románico, pág. 244.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES